

## Porównanie tłumaczeń Galacjan 6:17

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                    | Treść                                                                                                     |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład<br>Textus Receptus<br>Oblubienicy | Odtąd trudów mi nikt niech podaje ja bowiem piętna Pana Jezusa na ciele moim noszę                        |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                    | Odtąd niech już nikt nie zadaje mi trudu; ja bowiem na moim ciele noszę blizny* Jezusa.** <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-Wojciechowski                 | W końcu* trudów mi nikt (nie) niech podaje**, ja bowiem piętna Jezusa na ciele mym noszę. <sup>3)4)</sup> |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                           | Odtąd trudów mi nikt niech podaje ja bowiem piętna Pana Jezusa na ciele moim noszę                        |

<sup>1)</sup> blizny, στίγματα, l. znaki, piętno; w C 3 D 2 (V) κυρίου Ἰησοῦ; κυρίου brak w P 46 (200); w s : por. <x>550 6:17</x>L.

<sup>2)</sup> <x>540 4:10</x>; <x>540 11:23-27</x>

<sup>3)</sup> Sens: Poza tym.

<sup>4)</sup> Sens: niech nie przydaje.